

BARRILALAW

WILLS & ESTATES | REAL ESTATE | BUSINESS

Gaetano Barrila

Barrister, Solicitor, Notary Public

**AN AWARD
WINNING FIRM.**

(905) 326-2767 37 Jacob Keffer Parkway, Ste. 301
info@barrilalaw.com Vaughan, Ontario L4K 5N8

www.barrilalaw.com

YOUR DELI – POLONEZ

25 Facer Street,
St. Catharines, Ontario
Tel: (905) 938-0348

Business Hours
Mon. to Fri. 8 to 7
Sat 8 to 5
Sun closed



ST. JOSEPH BAKERY

NIAGARA INC. **KEDZIERSKI FAMILY**

53 Facer Street, St. Catharines, Ontario
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411

Sun 8:30am-4:30pm • Mon – Fri 8am-6pm • Sat 8am-5:00pm

KIRKPATRICK

Monuments and Cemetery Supplies

Niagara's Largest Memorialist
Experience • Superior Quality • Value

www.kirkpatrickstoneworks.com Tel. (905) 682-3862
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

Proud new owner of Barber Monuments

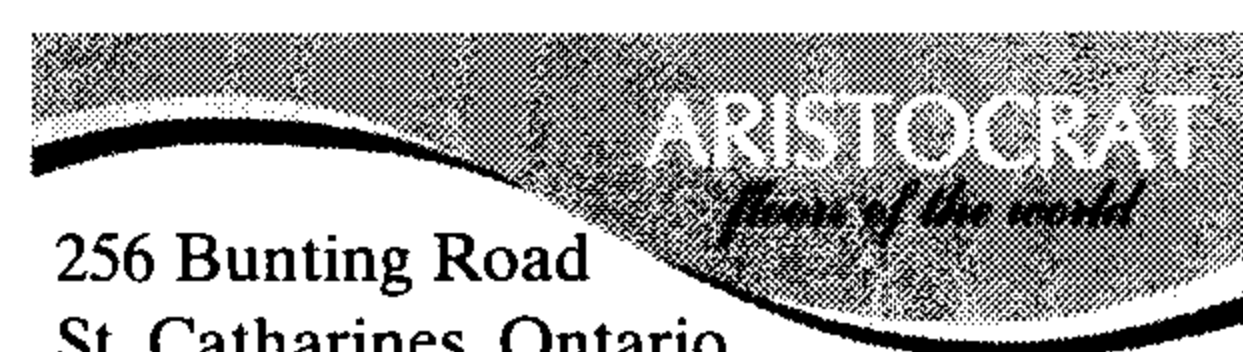


CHINA EMERALD BUFFET

CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD
ALL YOU CAN EAT BUFFET

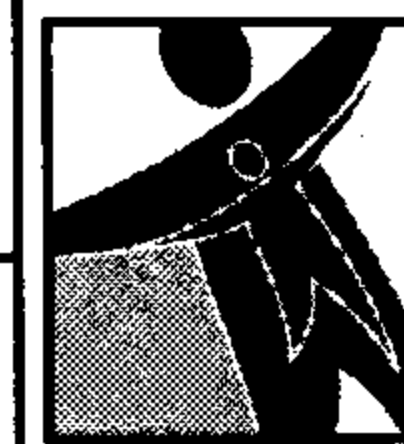
143 Hartzel Rd.
St. Catharines, ON
(905) 938-8898

Hardwood Flooring
Wall to wall carpet
Floor and wall tile
Vinyl Flooring – Marble



256 Bunting Road
St. Catharines, Ontario

Matt Pickett
Phone: 905-682-2672 L2M 3Y1



Dr. Bob Szczerko

THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE

35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4
T 905.227.5751 F 905.227.5847
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Dr. John M. Kit

Family and Cosmetic Dentistry

387 Vine Street • St. Catharines, Ontario • L2M 4T9
Telephone: (905) 935-4603 • Fax: (905) 935-5712

St. John's Kitchen

91 Lakeshore Rd., St. Catharines, ON L2N 2Y6
(905) 937-1616

Store Hours:
Wed.-Thurs. 9 am-4pm Fri 9 am-5 pm Sat. 9am-1pm



GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.

585 Carlton Street • St. Catharines

905-937-4444

www.dartefuneralhome.com



George Darte
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines

ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ 2018 CHURCH BULLETIN



Українська Католицька
Церква
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ
В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО

о. Богдан Чолій – парох



STS. CYRIL AND METHODIUS Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275

Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com • www.facebook.com/CyrilandMethodius

СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).

В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.

Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.

Христини: за попереднім зголошенням.

Намір подружжя: 6 місяців наперед.

DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).

Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested

Confessions: Every day before Divine Liturgy.

Baptism: By appointment.

Marriage intention: 6 months in advance.



BREAKFAST • LUNCH • BRUNCH

260 Geneva Street
St. Catharines, ON L2N 2E8
Phone: 289-686-1287
Email: sergey@eggsmart.co

Сергій Зеленський

Sergey Zelenski

**SKYWAY
ELECTRONIC**

SERVICES INC.

Chris Strot TV • Antenna • Satellite
905-685-8808 Sales • Service • Installation
skywayelectronicservices@bellnet.ca

274 Welland Avenue
St. Catharines, ON, L2R 2P8



Lancaster,
Brooks & Welch LLP
BARRISTERS AND SOLICITORS

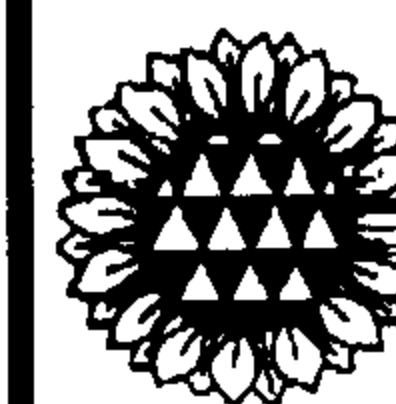
Yaroslav O. Diduch, HBA, MA
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1

Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

CLARADERMA+
MEDICAL AESTHETICS & LASER CLINIC

OLENKA ALLISON BMSc BMSc RPL

(905) 357-7075 12-300 Bunting Rd
OLENKA@CLARADERMA.COM St. Catharines ON
CLARADERMA.COM L2M 7X3



Ukrainian Canadian Social
Services Inc.

St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5
tel. 905-934-5751

There are so many great reasons to become a
member of Ukrainian Credit Union Limited!

FREE chequing and savings accounts!
No monthly fees and no minimum balance
Business banking, commercial loans, mortgages,
lines of credit, MasterCard and more!



Call or visit our branch for more info!
Vlad Pasternak

118 Niagara St., St. Catharines
905.684.5062
vpasternak@ukrainiancu.com

УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СЛУЖБА



**TRIDENT
Associates Printing**

UKRAINIAN PRINTERS
Personal and Commercial Printing

tel: 905-469-3553
toll free: 1-800-216-9136

e-mail: tridentprinting@hotmail.com

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE
5041 King Street, Beamsville, ON
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

DR. MARK A. LESSEY
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON
905-688-4949

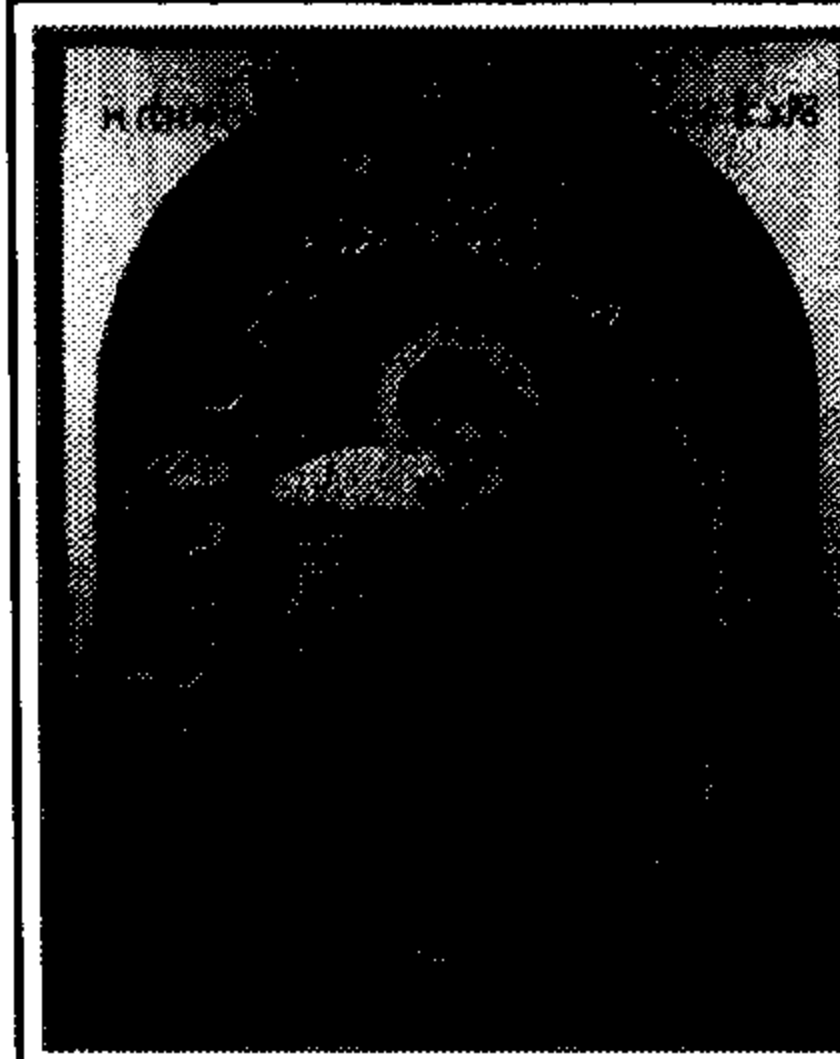
Halia Anna Michalko
Barrister, Solicitor, Notary Public
MICHALKO LAW FIRM

200 Elgin St., #902
Ottawa, ON K2P 1L5
Tel: (613) 237-9090

224 Pembroke St. W.
Pembroke, ON K8A 5N2
Fax: (613) 237-8834

Email: hmichalko@bellnet.ca

The NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST
 Christ is born! Glorify Him!
 January 7, 2018 Year 54, no. 1



Gospel: Matthew 2: 1-12 **Epistle:** Galatians 4: 4-7
TROPAR OF CHRISTMAS, Tone 4: YOUR NATIVITY, O CHRIST OUR GOD,
 * MADE THE LIGHT OF KNOWLEDGE DAWN ON THE WORLD: * THROUGH IT,
 THOSE WHO WORSHIPPED THE STARS WERE TAUGHT BY A STAR * TO
 WORSHIP YOU, THE SUN OF RIGHTEOUSNESS,* AND TO KNOW YOU, THE
 DAWN FROM ON HIGH.* GLORY TO YOU, O LORD. **Glory be: Now and
 forever: KONDAK OF CHRISTMAS, Tone 3:** THE VIRGIN TODAY GIVES
 BIRTH TO HIM WHO IS ABOVE ALL BEING;* THE EARTH OFFERS A CAVE TO THE
 HIM WHOM NO ONE CAN APPROACH;* ANGELS WITH SHEPHERDS GIVE HIM
 GLORY,* WHILE MAGI MAKE THEIR WAY WITH A STAR,* FOR TO US IS BORN
 A LITTLE CHILD, THE PRE-ETERNAL GOD.
Communion Song: Boh sia razhdaye p. 984 **Closing Song:** God eternal, p. 982

This Sunday, January 7, is the Great Feast of the Nativity of our Lord Jesus Christ. We will have our **Christmas Day High Divine Liturgies** at regular Sunday times. There will be **two collections:** 1st - Gift of Love; 2nd - for the Church.

Next Sunday January 14, will be the **FEAST OF THE NAMING OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST.** High Divine Liturgies will be sung at regular Sunday times. On the Eve of the Feast, Saturday, January 13 at 6:00 pm we will have Great Vespers with Lytia in Ukrainian.

With deep regret we inform you that **Taras (Terry) Rohatynsky**, at the age of 67 has passed away. A Funeral will be served on Thursday January 11 at 10:30 am at the Patrick Darte Chapel (39 Court St). Please remember him in your prayers.

With deep regret we inform you that **Daria (Doris) Zulinov**, at the age of 92, having received the Holy Mysteries, has died. The Funeral was served Friday, January 5. Please remember her in your prayers.

We wish **Bishop Stephen** and all **Stephens & Stephanies** (9th), **Marcellas** (11th), and **Melantias** (13th) God's blessings on their name days this week.

Bible Study Christmas Pot Luck will be held this Thursday January 11 at 6:30 pm. Please call Marcella Peshko (905-934-4561) if you are coming and what you will bring.

Envelopes & Calendars for the year 2018 are available in the sacristy. Cost is \$5.

DONATIONS: Bulletin 2017: Barrila Law (Gaetano Barrila) - \$200; George Darte Funeral Chapel - \$200; Aristocrat Tile - \$100; Kirkpatrick Stoneworks - \$100; Barber Monuments - \$100; **Bulletin 2018:** Barrila Law (Gaetano Barrila) - \$200; George Darte Funeral Chapel - \$200; Aristocrat Tile - \$100; Kirkpatrick Stoneworks - \$100; Skyway Electronics Services (Chris Stret) - \$100; China Emerald Buffet - \$100; Thorold Chiropractic Centre (Dr. Bob Szczerko) - \$100.

Collection for Sunday December 31 \$1554 + Christmas Day \$165 = Total \$1,719. Thank you! **We will be installing a new electronic sign for the church. We need your financial help in this project. All Christmas Donations/Koladas will go towards the cost of the sign and will be published on a separate sheet.**


Next Monday January 15 at 6:00 pm the **New Year's Levee for Bishop Stephen Chmilar** will be held at the Ukrainian Catholic Church of the Holy Protection in Toronto (30 Leeds St). Moleben and then reception to follow.

Next Thursday, January 18 at 6:00 pm we will have our **CHRISTMAS PARISH DINNER (Kutia)** in the church hall. Everyone is invited! Because it will be the Eve of the Feast of Theophany we will have a Compline Service with a Great Blessing of Water starting at 4:30 pm. We will have special guests caroling for us - the boys' choir "Dudaryk" from Lviv, Ukraine.

"Malanka" - Dance with the band "Karpaty" will take place on Saturday January 27 at 6:30 pm in St Mary's church hall in Niagara Falls. Entrance fee: adults -\$70, students - \$50, before January 20. Full dinner served.

Sunday, JANUARY 7, 2018 NATIVITY of OUR LORD JESUS CHRIST) 9:00 AM: HIGH CHRISTMAS DIVINE LITURGY in English. 10:30 AM: HIGH CHRISTMAS DIVINE LITURGY of St Basil the Great in Ukr.
Monday, JANUARY 8, 2018 (Synaxis of the Holy Mother of God; 2nd Feast Day of the Nativity) 10:00 am: High Divine Liturgy on the 2 nd Feast Day of Christ's Nativity.
Tuesday, JANUARY 9, 2018 (3rd Feast Day of Christ's Nativity; the Holy First-martyr and Archdeacon Stephen) 10:00 am: High Divine Liturgy on the 3 rd Feast Day of Christ's Nativity
Wednesday, JANUARY 10, 2018 (2000 Martyrs who were burned in Nicomedia; Blessed Martyr Hryhoriy Khomyshyn, Bishop of Stanislaviv) 10:00 am: Divine Liturgy + Johnny Bower-Kiszkan (Maple Leafs goaltender) - 9 th day (offered by Subdeacon Douglas & Alexandra Martin).
Thursday, JANUARY 11, 2018 (Holy Children murdered by Herod; Holy Monk Marcellus) 9:00 am: Divine Liturgy + Daria Zulinov - 9 th day (offered by UCWLC). 10:30 am: Funeral - Taras (Terry) Rohatynsky at Patrick Darte Chapel. 6:30 pm: Christmas Pot Luck for Bible Study Group & short meditation on Christmas in church hall.
Friday, JANUARY 12, 2018 (The Holy Martyr Anysia; Ven. Presbyter Zoticus; no fasting) 6:00 pm: Divine Liturgy for God's blessings for Deacon Ashit Toppo on the eve of his ordination to the priesthood (offered by Paula Nizan).
Saturday, JANUARY 13, 2018 (End of Christmas Octave; Ven. Melania the Roman) 10:00 am: Divine Liturgy + Julia & Wolodymyr Bilous (off. by nephew Roman Voychak). 6:00 pm: Great Vespers with Lytia on the Eve of the Naming of our Lord Jesus.
Sunday, JANUARY 14, 2018 (THE NAMING OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST; our Holy Father Basil the Great) 9:00 am: High Divine Liturgy of St Basil the Great in English. 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА
Христос рождається! Славте Його!
7 січня, 2018 Рік 54, Число 1



Євангеліє: Матея 2: 1–12 **Апостол:** Галатів 4: 4–7
ТРОПАР РІЗДВА (Глас 4): РІЗДВО ТВОЄ, ХРИСТЕ БОЖЕ НАШ, -
ЗАСВІТИЛО СВІТОВІ СВІТЛО РОЗУМІННЯ: - В НЬОМУ БО ТІ, ЩО
ЗВІЗДАМ СЛУЖИЛИ, - ВІД ЗВІЗДИ НАВЧИЛИСЯ ПОКЛОНЯТИСЯ
ТОБІ, СОНЦЮ ПРАВДИ, - І ПІЗНАВАТИ ТЕБЕ СХІД З ВИСОТИ. -
ГОСПОДИ, СЛАВА ТОБІ. **Слава: І нині: КОНДАК РІЗДВА (Глас 3):**
ДІВА ДНЕСЬ ПРЕІСТОТНОГО РОДИТЬ - І ЗЕМЛЯ ВЕРТЕП
НЕПРИСТУПНОМУ ПРИНОСИТЬ. - АНГЕЛИ З ПАСТИРЯМИ
СЛАВОСЛОВЛЯТЬ, - А ВОЛХВИ ЗО ЗВІЗДОЮ ПОДОРОЖУЮТЬ, - БО
РАДИ НАС РОДИЛОСЯ ДИТЯ МАЛЕ, - ПРЕДВІЧНИЙ БОГ.
Пісня на Причастя: Бог ся рождає, ст. 34
Кінцева Пісня: Бог предвічний, ст 28

В суботу 6 січня о год. 10:30 веч. буде **Різдвяна Служба Божа** і в неділю 7 січня будуть **Різдвяні Служби Божі** як звичайно в кожен неділю. Це велике свято Різдва Ісуса Христа. На всіх тих Службах Божих буде **дві таци**: 1^{ша} – Дар Любови, 2^{га} – на Церкву.

На другу неділю, 14 січня припадає свято **Іменування Господа нашого Ісуса Христа і св. Василя Великого**. Співані Служби Божі будуть як звичайно в кожен неділю. В наведіть'я свята в суботу 13 січня о год. 6:00 веч. буде Велика Вечірня з Литією в укр. мові. Ми маємо окремі конверти на це свято.

Поділяємося сумною вісткою, що упокоївся в Бозі, маючи 67 років, **Тарас Рогатинський**. Похорон буде в четвер в 10:30 рано в каплиці Патрик Дарт (39 Court St). Поручаємо його душу вашим молитвам. Вічна йому пам'ять.

Поділяємося сумною вісткою, що упокоїлася в Бозі, маючи 92 роки, прийнявши Святі Тайни, **Дарія Зулінов**. Похорон був у п'ятницю 5 січня. Поручаємо її душу вашим молитвам. Вічна її пам'ять.

Спільна Різдвяна Вечера (Пот Лок) Групи Біблійних Студій буде в цей четвер 11 січня в год 6:30 веч. Просимо повідомити Марцеллю Пешко (тел. 905-934-4561) про вашу присутність і що ви принесете.

Можете відібрати свої **КАЛЕНДАРІ** і **КОНВЕРТКИ** на 2018 рік в захристії. Кошт \$5.

ЖЕРТВИ: Бюлетень 2017: Барріла Адвокати (Гайтано Барріла) - \$200; Похоронна Каплиця Джордж Дарт - \$200; Аристократ Тайл - \$100; Кіркпатрик Стоунвуркс - \$100; Барбер Монюментс - \$100; **Бюлетень 2018:** Барріла Адвокати (Гайтано Барріла) - \$200; Похоронна Каплиця Джордж Дарт - \$200; Аристократ Тайл - \$100; Кіркпатрик Стоунвуркс - \$100; Скайуей Електронікс (Христофор Стрет) - \$100; Чайна Емералд Буффе - \$100; Торолд Хіропрактик (д-р Богдан Щурко) - \$100.

Таца на Неділю 31 грудня \$1554 + Різдво (новий кал.) \$165 = \$1,719. Дякуємо всім. **Ми будемо вставляти новий електронний напис в церкві. Ми потребуємо вашої фінансової допомоги. Ваша Коляда допоможе нам покрити кошти нового напису і жертви на Коляду будуть видрукувані на окремому листку.**

Наша **СПІЛЬНА КУТЯ** буде на Щедрий Вечір на другий четвер 18 січня о год. 6-й веч. в залі. Всіх запрошуємо! В цей день – в наведіть'я свята Богоявлення, в 4:30 год. по пол. ми будемо служити Повечіря з Великим Водосвяттям. Особливі гості зі Львова – хлоп'ячий хор "Дударик" – виступлять в нас з колядою.

Бажаємо **Владиці Стефанові**, всім **Стефанам** і **Стефаніям** (9^{го}), **Марцеллям** (11^{го}), і **Меланям** (13^{го}) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

На другий понеділок 15 січня о год. 6:00 веч. буде **Новорічне Вітання Владики Стефана Хмільяра** в Українській Католицькій Церкві Св. Покрови (30 Leeds St) в Торонто. Буде Молебень а відтак прийняття в залі.

"**Маланка**" - забава з оркестрою "Карпати", відбудеться в суботу 27 січня у церковній залі в Наягара Фалс о год 6:30 ввечір. Повна вечеря. Вхід: дорослі - \$70; студенти - \$50 перед 20 січня. Замовляти квитки можна тільки наперед. Буде повна вечера.

КАЛЕНДАР громадських подій:

Неділя, **7-го СІЧНЯ**, 2018 (РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА).

9:00 рано: РІЗДВЯНА СПІВАНА СЛУЖБА БОЖА в англійській мові.

10:30рано: РІЗДВЯНА СПІВАНА СЛУЖБА БОЖА Василя Великого в українській мові.

Понеділок, **8-го СІЧНЯ**, 2018 (Собор Пресвятої Богородиці; 2-ий день свят)

10:00 рано: Співана Служба Божа в 2-ий день свят.

Вівторок, **9-го СІЧНЯ**, 2018 (Первомученика і архидиякона Стефана; 3-ий день свят)

10:00 рано: Співана Служба Божа в 3-ій день свят.

Середа, **10-го СІЧНЯ**, 2018 (2,000 Мучеників спалених у Нікомидії; блаженного мученика Григорія Хомишина, єпископа Станіславова)

10:00 рано: Служба Божа + Джонні Бауер-Кішкан (воротар для Мейпл Ліфс) – 9 день (жертвують піддиякон Доглас і Александра Мартин).

Четвер, **11-го СІЧНЯ**, 2018 (Дітей Христа ради вбитих Іродом у Вифлиемі; преп. Маркела)

9:00 рано: Служба Божа + Дарія Зулінов – 9 день (жертвує ЛУКЖК).

10:30 рано: Похорон + Тарас Рогатинський в Каплиці Патрик Дарт.

6:30 веч.: Різдвяний Пот Лок для Біблійної Групи і коротка наука в церковній залі.

П'ятниця, **12-го СІЧНЯ**, 2018 (Мучениці Анисії; преп. Зотика, пресвітера)

6:00 веч.: Служба Божа за благословення для диякона А'шіт Топпо в наведіть'я його свячень на священника (жертвує Павла Нізан).

Субота, **13-го СІЧНЯ**, 2018 (Наведіть'я Іменування; Віддання Різдва; преподобної Меланії Римлянки)

10:00 рано: Служба Божа + Юлія і Володимир Білоус (жертвує родич Роман Войчак).

6:00 веч.: Велика Вечірня з Литією в наведіть'я Іменування Ісуса і св. Василя по укр.

Неділя, **14-го СІЧНЯ**, 2018 (НАІМЕНУВАННЯ ІСУСА ХРИСТА; отця Василя Великого)

9:00 рано: Співана Служба Божа св. Василя Великого в англ. мові.

10:30рано: Співана Служба Божа в українській мові.